

パブリカ通信 2012 年 1 月号

パブリカ通信 201 号 / メールマガジン 40 号

*****パブリカ通信 責任者の交代挨拶*****

謹んで「新年」のご挨拶を申し上げます。

今年度より、ハンガリー情報月刊誌『パブリカ通信』引き継がせて頂きました。

多くの方に愛読されますよう、幅広い情報を皆さんに提供させていただければと思っております。同時に皆様より情報を提供していただきまして、情報交換の場として皆さんに利用して頂けますよう考えております。何かございましたら、是非ご相談ください。

今後ともパブリカ通信を、よろしく願いいたします。

編集責任者：桑名 一恵

目次

【1】 ニュースダイジェスト（ハンガリー文化センターより）

【2】 コンサートスケジュール

【3】 オペラ・バレエスケジュール

【4】 イベントスケジュール

【1】 ニュースダイジェスト（ハンガリー文化センターより）

バローゾ欧州委員会委員長からオルバーン首相に書簡：ハンガリーの格付けはまた下降

20 日、欧州委員会のピア・アーレンキルデ・ハンセン報道官が発表したところによると、バローゾ欧州委員会委員長がオルバーン首相に現在国会に提出している新中央銀行法案と財政安定化法案の 2 つについての可決を取り下げるよう書簡を送ったことが明らかになった。この書簡はハンガリーが IMF（国際通貨基金）や EU と交渉中の財務協定・資金要請に対する条件であろうことは明らかであるような内容とのこと。これに対し、22 日夜の Hir TV でオルバーン首相がインタビューに答えたところによると、バローゾ欧州委員会委員長が求めてきた中央銀行および財政安定化に関わる法案の取り下げには拒否する返答を送ったことを明かした。首相によると、「(19 日に) 来年度の国家予算も可決された結果、ハンガリーの経済的政治的プロジェクトは準備できているし、欧州委員会が反対している 2 つの法案は EU 法に抵触していない。これらを丁寧な返答でもって書き送った」とのことである。

なお、21 日、アメリカの格付け大手スタンダード・アンド・プアーズ (S&P) はハンガリーの格付けをこれまでの BBB- から BB+ (投資不適格。見通しはネガティブ) に 1 段階引き下げた。格付け会社によると、「ハンガリーの経済政治的状況は今後も弱体化するとみられ、これはハンガリーの中長期的発展への展望を損なうものである」とのこと。

マルギット橋の改修工事がとうとう完了：9か月の遅延

20日午後、長らく2年以上にも渡り続いていたブダペストのドナウ川にかかるマルギット橋の改修工事が、当初の完成予定より9か月ほど遅れて、このたびやっと完了、正式に公開となった。タルローシュ・ブダペスト市長(Tarlós István)臨席のもと、記念式典が完成したマルギット橋ブダ側たもとの地下通路にて開かれた。集まった新聞記者、橋工事や交通機関関係者にはホットワインやマルギット橋の形をしたブダペスト交通センター(Budapesti Közlekedési Központ, BKK)・チョコレートが配られた。タルローシュ市長は「こうして多くの議論および噂を振り撒いたこの橋を、再び市民にお返しすることができて大変喜ばしい」と語り、集まった人々と一緒に橋を渡った。

ブダペスト交通センター(BKK)によるお知らせページ→ http://www.bkk.hu/2011/12/margithid_111220/

下のハンガリー文化センターホームページでハンガリーニュースダイジェストがご覧いただけます。

<http://src-hokudai-ac.jp/hungary/tips/amulthet.html>

[2] 1月のコンサートスケジュール

♪1日(日) 16:00/19:00 芸術宮殿バルトークホール

ラ・シンティッラ オーケストラ (スイス)

ドレスデン合唱団

指揮：フィッシャー・アーダーム

曲目：ハイドン：天地創造

※1日(日) 17:00 コリンティア・グランドホテルロイヤル

ベルケッシュ・カールマーン (クラリネット)

ブダペスト弦楽合奏団

音楽監督：ボトヴァイ・カーロイ

曲目：ニューイヤーコンサートプログラム

エルケル：エルケル宮殿

シュトラウス：ピッチカートポルカ、美しき青きドナウ その他

♪3日(火)、4日(水) 19:00 芸術宮殿バルトークホール

シュトラウス祝祭オーケストラ&バレエ団 (オーストリア)

曲目：シュトラウスプログラム

♪8日(日) 19:30 国立オペラ座

ブダペスト管弦楽団

ツィモン・バルト (ピアノ、アメリカ)

指揮：クリストフ・エッセンバッハ (ドイツ)

曲目：ブラームス：ピアノ協奏曲 変ロ長調

ブラームス＝シェーンブルグ：ピアノ4手連弾 ト短調

♪10日（火）19:30 芸術宮殿バルトークホール

プルツェル合唱団&オルフェオ交響楽団（古楽器オーケストラ）

指揮：ヴァシェギ・ジュルジイ

曲目：バッハ：新年カンタータ集より

“感謝せん、今年は終わりゆく” その他

♪12日（木）19:00 芸術宮殿フェスティバ劇場

コンチェルト・ブダペスト

指揮：ケーラー・アンドラーシュ

曲目：ベートーベン：交響曲第1番・2番 その他

♪12日（木）19:30 芸術宮殿バルトークホール

ハンガリー国立オーケストラ

オルガ・ケルン（ピアノ、ロシア）

トート・ラーズロー（トランペット）

指揮：コチシュ・ゾルターン

曲目：ショスタコーヴィッチ：ピアノ協奏曲第1番 ハ短調

シュトラウス：交響詩「ツアラトゥストラはかく語りき」その他

♭13日（金）、15日（日）19:00 フェシュテティッチ宮殿

ヴァーシャーリ・タマーシュ（ピアノ）

曲目：シューベルトプログラム

♪13日（金）19:30 イタリア文化会館

ハンガリー放送交響楽団

オラーイ・ヴィルモシュ（ヴァイオリン）

指揮：ヴァイダ・ゲルゲイ

曲目：メンデルスゾーン：ヴァイオリン協奏曲 ホ短調

ストラヴィンスキー：組曲『火の鳥』 その他

#14日（土）19:30 ハンガリー国立オーケストラ練習所

ハンガリー国立オーケストラメンバーによるコンサート

音楽監修&指揮：コチシュ・ゾルターン

曲目：モーツァルト：弦楽五重奏 ト短調

シュトラウス：吹奏楽の為の交響曲 その他

§14日（土）20:00 マーチャーシュ教会

マーチャーシュ教会合唱団&交響楽団

指揮：タルディ・ラーズロー

曲目：リスト：戴冠式のミサ曲

♪15日（日）11:00 / 15:00 芸術宮殿フェスティバル劇場

ハンガリー国立オーケストラ

進行役：コヴァーチ・シャーンドル

曲目：モーツァルト：歌劇『魔笛』

♪15日（日）14:30 / 15:30 ブダペスト祝祭管弦楽団練習所

ブダペスト祝祭管弦楽団

指揮：フィッシャー・イヴァーン

曲目：子供の為のコンサートプログラム

♪17日（火）19:30 芸術宮殿バルトークホール

ラーンキ・デジュ（ピアノ）

曲目：ハイドン：ピアノソナタ 変ホ長調

リスト：ダンテソナタ その他

♪18日（水）19:30 芸術宮殿バルトークホール

サヴァリア交響楽団（ゾンバートヘイ市）

ローマン・ディッタ（チェロ）

指揮：コチャール・バラージュ

曲目：コチャール・ミクローシュ：チェロ協奏曲

シベリウス：交響曲第5番 変ホ長調 その他

♪19日（木）、21日（土）19:45、22日（日）15:30 芸術宮殿バルトークホール

ブダペスト祝祭管弦楽団

デヤン ラジッチ（ピアノ、クロアチア）

指揮：フィッシャー・イヴァーン

曲目：ラヴェル：ピアノ協奏曲 ト長調

ブラームス：交響曲第2番 ニ長調 その他

♪20日（金）19:00 イタリア文化会館

マーヴ交響楽団

指揮：タカーチ・ナジ・ガーボル

曲目：モーツァルト：交響曲 ト長調

ブラームス：交響曲第3番 へ長調 その他

※20日（金）19:00 ドナウ宮殿

ブダペスト弦楽合奏団

ティル・シュナイダー（ファゴット、スイス）

曲目：デュ・プイ：ファゴット協奏曲

ヴェレシュ：4つのエルデイ舞曲 その他

♪20日（金）19:30 芸術宮殿バルトークホール

パンノン交響楽団（ペーチ市）

ボガーニ・ゲルゲイ（ピアノ）

指揮：ボガーニ・ティボール

曲目：ラフマニノフ：ピアノ協奏曲第2番

ショスタコーヴィッチ：交響曲第10番 その他

♪21日（土）19:00 フェシュテティッチ宮殿

ブダペスト室内交響楽団

ヤンコー・アティツラ（ファゴット）

ケレニャーン・チャバ（クラリネット）

指揮：ユニク・スパルタクス

曲目：シュトラウス：デュエット・コンチェルティーノ

ドボルザーク：セレナーデ その他

#22日（日）11:00 国立オペラ座内ベルタランホール

ブダペスト管弦楽団（国立オペラ座オーケストラ）室内楽コンサート

曲目：ドホナーニ：弦楽六重奏 変ロ長調

モショニ：弦楽六重奏 ハ短調 その他

※23日（月）19:00 オープダ集会場

リスト室内合奏団

グリーグ：ホルベルグ組曲

ブラームス：弦楽六重奏 その他

♪24日（火）19:30 芸術宮殿バルトークホール

コンチェルト・ブダペスト

ラーンキ・デジュー（ピアノ）

指揮：ケーラー・アンドラーシュ

曲目：ラヴェル：ピアノ協奏曲 ト長調

ドボルザーク：交響曲第9番『新世界』 その他

♪25日（水）19:30 芸術宮殿バルトークホール

アカデミー室内管弦合奏団（イギリス）

マルティン・ヘルムヒェン（ピアノ、ドイツ）

指揮：ネヴィル・マリナー（イギリス）

曲目：メンデルスゾーン：ピアノ協奏曲第二番

ドボルザーク：交響曲第9番『新世界』 その他

♪26日(木) 19:30 芸術宮殿バルトークホール

ハンガリー放送交響楽団

サボーキ・テュンデ(ソプラノ)

指揮: フィッシャー・アーダーム

曲目: ワーグナー: 歌劇『タンホイザー』『ワルキューレ』より抜粋曲

♪27日(金) 19:00 ドナウ宮殿

ドナウ交響楽団

サカーチ・イルディコ(ソプラノ)

指揮: アンタル・マーチャーシュ

曲目: ハイドン: 交響曲 ト長調

シューベルト: 交響曲第五番 その他

♩27日(金) 19:30 MTA科学アカデミー

ハンガリー放送合唱団

曲目: カペラコンサートプログラム

♪28日(土) 10:30 / 15:30、29日(日) 15:30 ミレナーリシュ・テアトリウム

マーヴ交響楽団&ハンガリー国立合唱団

指揮: アンタル・マーチャーシュ

曲目: ヘンデル: 組曲『花火』

バッハ: クリスマスオラトリウム その他

♪29日(日) 19:30 芸術宮殿フェスティバル劇場

ミシュクロツ交響楽団(ミシュクロツ市)

ホリッチ・ラーズロー(ピアノ)

指揮: コヴァーチ・ラーズロー

曲目: ドブロヴァイ・ラーズロー: ピアノ協奏曲

ジュンジュシ・レヴェンテ: 交響曲第二番 その他

#30日(月) 19:00 オーブダ集会場

ショモジ弦楽四重奏団

エクハルト・ガーボル(ピアノ)

曲目: ハンガリー人作曲家プログラム

♩ ソロ、 ※室内合奏団、 🎻 オーケストラ、 #室内楽、 ♪ 合唱音楽、 ∞その他

～会場案内～

芸術宮殿 / Művészetek Palotája

バルトークホール / Bartók Béla Nemzeti Hangversenyterem

フェスティバル劇場 / Fesztivál Színház

ハンガリー国立オーケストラ練習所 / Nemzeti Filharmonikusok próbaterme

IX. Komor Marcell u. 1. (Művészetek Palotája) Tel: 555-3000

イタリア文化会館 / Olasz Kultúrintézet (L'Istituto Italiano di Cultura)

VIII. Bródy Sándor u. 8. Tel: 483-2140

ドナウ宮殿 / Duna Palota

V. Zrínyi u. 5. TEL: 335-8330

ハンガリー国立オペラ座 / Magyar Állami Operaház

ハンガリー国立オペラ座内ベルタランホール / Magyar Állami Operaház Székely Bertalan terme

VI. Andrassy út 22 Tel. 353-0170

オーブダ集会場 / Óbudai Társaskör

III. Kiskorona u. 7 TEL: 335-8330

マーチャーシュ教会 / Mátyás-templom

I. Szentháromság tér 2.

フェシュテティッチ宮殿 / Festetics Palota

VIII. Pollack Mihály tér 3

コリンティア・グランドホテルロイヤル / Corinthia Grand Hotel Royal

VII. Erzsébet krt. 43 TEL: +36 1 4794000

ドナウ宮殿 / Duna Palota

V. Zrínyi u. 5. Tel: 335-8330

ブダペスト祝祭管弦楽団練習所 / Budapesti Fesztiválzenekar székháza

III. Selmeci u. 14-16 Tel: 355-4015

MTA 科学アカデミー / MTA Díszterme

V. Széchenyi tér 9

ミレナーリシュ・テアトリウム / Millenáris Teátrum

II. Kis Rókus u. 16-20 TEL: 438-5312

《今月の豆知識》 世界一有名なニューイヤーコンサート！

毎年1月1日元旦にウィーン楽友協会の大ホール（黄金のホール）で行なわれるマチネ（昼間に行われる）のコンサートは世界でも有名なコンサートであることは、知っている方も多いかと思います。今や世界各国でリアルタイムで観ることもできるようになり、贅沢な時間を感じる事ができます。プログラムは、主にオーストリアを代表する作曲家のシュトラウス一家のワルツやポルカなどが演奏されます。新年の初めであり、会場の観客は正装をしていますが本来は新年を祝う気軽で陽気なコンサートを目的としています。また、会場で飾られる華やかな美しい花々は、1980年以來イタリアのサンレーモ市から今日も贈られることが伝統となっています。このコンサートは、同じプログラムで12月30日にオースト

リア軍のため、12月31日夜はシルベスターコンサートとして演奏され、1月1日が本番のニューイヤーコンサートとなります。2002年には日本人指揮者の小澤征治さんが指揮を振りましたが、毎年違う指揮者がえられ、公式には「楽団員全員による投票によって決定されている」とされています。毎年1月2日には次年の指揮者が、楽団の公式ホームページ上で発表されます。気軽な雰囲気のコルンサートではありますが、今や世界中が注目するコルンサートの為、そのチケッットを入手するのは極めて困難で、数ある音楽会の中でも最もプレミアムが付く演奏会の一つと言われています。日本人が会場に多い（ときに和服姿の女性）のは非常に有名であるが、この高額なプレミアムを支払う財力はもちろんのこと、日本企業がウィーン・フィルやオーストリアとの密接なビジネスパートナーである一つの証明でもあります。再放送が1月5日ごろにありますので、鑑賞してみることをお勧めします。

(桑名 一恵)



オペラ・コルンサートのチケッット予約を承ります。

(日本語可、平日 10時から 16時)

Tel: +36-1-345-0450 Fax : +36-1-345-0008

Email : japancoop@jpc.hu

チケッットの受け取りは日本屋で。

ロージャケルトショッピングセンターグラウンドフロア

Budapest II Gábor Áron ut 74-78



【3】1月のオペラ・バレエスケジュール

オペラ

☆国立オペラ座☆

1061 Budapest, Andrásy út 22.

ラ・ボエーム／プッチーニ

1月3日 (火) 19:00 - 21:55

1月6日 (金) 19:00 - 21:55

1月11日(水) 19:00 - 21:55

1月14日(土) 19:00 - 21:55

こうもり／シュトラウス

1月4日 (水) 19:00 - 22:00

1月7日 (土) 19:00 - 22:00

1月10日(火) 19:00 - 22:00

1月12日(木) 19:00 - 22:00

1月13日(金) 19:00 - 22:00

1月15日(日) 17:00 - 20:00

1月20日(金) 19:00 - 22:00

メフィストフェーレ／アッリーゴ・ボーイト

1月21日(土) 19:00 - 22:35

1月24日(火) 19:00 - 22:35

1月27日(金) 19:00 - 22:35

2月 2日(木) 19:00 - 22:35

2月 5日(日) 19:00 - 22:35

2月 7日(火) 19:00 - 22:35

フィガロの結婚／モーツァルト

1月29日(日) 18:00 - 21:40

2月 1日(水) 18:00 - 21:40

2月 4日(土) 18:00 - 21:40

2月 9日(木) 18:00 - 21:40

バレエ

☆国立オペラ座☆

1061 Budapest, Andrásy út 22.

くるみ割り人形/チャイコフスキー

1月 5日(木) 18:00 - 20:45

1月 7日(土) 11:00 - 13:45

In the Vortex

1月22日(日) 19:00 - 22:00

1月25日(水) 19:00 - 22:00

1月31日(火) 19:00 - 22:00

2月 3日(金) 19:00 - 22:00

ラ・フィユ・マル・ガルデ

1月28日(土) 11:00 - 13:15

1月28日(土) 19:00 - 21:15

2月 8日(水) 19:00 - 21:15

【4】 イベントスケジュール

☆各ブダペストのスケートリンク

The City Park Ice Rink : 英雄広場内 Budapest 1146. Olof Palme Sétány 5.

Ice Skating Terrace : Westend City センター内 (西駅)

Marcibányi Sport Centrum : Marcibányi tér 16, II District. (マムート裏)

Obuda Ice Skating Rink : III 区 Fő tér 3.

(ブダ側アルパート橋付近。ヘーブ鉄道 Szentlélek tér 下車)

《その他のお知らせ》

☆ブダペスト日本人学校 小学部・中学部 入学説明会のお知らせ

ブダペスト日本人学校では、下記の通り「平成 24 年度 小学部・中学部新入生説明会」を行います。説明会への参加、または入学を希望される方は、一度、下記アドレスまでご連絡ください。メールにて、詳細等をお知らせいたします。何かお尋ねになりたいことがありましたら、お気軽に担当までご連絡ください。

日時：平成 24 年 1 月 21 日(土) 10 時～ 場所：日本人学校 2 階ホール

問い合わせ：bpjpschool@bpjpsghool.hu

電話：+36-1-392-0360 担当：田栗 広基

*****日本人コンサート*****

☆ Kohán István (クラリネット)&阿久澤 政行 (クラリネット)コンサート

◎2月4日(土) 19:00 Nador terem チケット料：1.200HUF (学生 600HUF)

曲目：ロッシェニ：序奏、主題と変奏

ベートーベン：ピアノソナタ第27番『熱情』Op. 57

バーンスタイン：クラリネットソナタ その他

◎2月17日(金) 18:00 KMO Művelődési Ház (1192 Budapest, Kós Károly tér 9)

Kohán István, 鈴木 玲子 (クラリネット) 阿久澤 政行(ピアノ) チケット料：1.000F t

曲目：メンデルスゾーン：2本のクラリネットとピアノのための演奏会用小品第一番

コヴァーチ・ペーラ：ヘレン通りの週末

コヴァーチ・ペーラ - クライスラー：愛の喜び その他

チケットは両日とも当日会場での販売、又は事前に連絡があれば取り置きもできます。

お問い合わせ先：06703972401 (ハンガリー語)、06705008771 (日本語)、istvan.kohan@hotmail.com

☆ハンガリー日本語教師会主催

第19回日本語スピーチコンテストのお知らせ

このコンテストはハンガリーの日本語学習者が普段の学習の成果を試すもので、毎年、約20名の発表者と約200名の聴講者が参加する一大イベントになっています。スピーチには大学・一般の部（「初・中級」及び「上級」）と高校生の部の3部門があります。また、日本語が上手に話せる学生の個人参加だけでなく、パフォーマンス部門では歌や寸劇の発表、会場横では生け花や書道の展示、また運営に当たっては学生スタッフの協力を得る等、日本語を勉強しているハンガリー人がさまざまな形で参加できる会を目指しています。第19回は2011年東日本大震災と同じ日になりました。日本人とハンガリー人が共に日本のことを思い、亡くなられた方々のご冥福と、被災地の一刻も早い復興を祈ることができる日にもなれば、と考えております。どなた様もぜひ、ハンガリー人が日本語で行う心のこもったスピーチを聞きにお越しください。

日時：2012年3月11日（日）11:00～17:00

場所：ブダペスト市セント・ラースロー高校 大講堂

Köbányai Szent László Gimnázium 1102 Budapest, Körösi Csoma Sándor út 28-34.

行き方：【公共交通機関での行き方】

赤メトロ（南駅 Déli pályaudvar 行きと反対方向）の終点 Örs vezér tere の駅を出ると、ÁRKÁD というデパートがあります。そのデパートの前で、向かって右方向に進む3番か62番のトラムにお乗りください。4つ目の駅 Ónodi utca で降りると、進行方向に向かって右角に建っているのが高校の建物です。

※駐車場はありませんのでご注意ください。

本件連絡先：ハンガリー日本語教師会

第19回日本語スピーチコンテスト実行委員会

内川 かずみ（エルテ大学日本語講師）

電話：06-20-470-6700 E-mail：kazumi812@gmail.com

☆リスト音楽院大学院卒業コンサート

6月1日 19:00 旧リスト音楽院ホール

岩崎 由佳（ピアノ）

曲目：ショパン：ピアノソナタ第三番 その他

賛助出演：サバディ・ヴィルモシュ（ヴァイオリン）

詳細は <http://www.yuka.hu> 内の演奏会情報及びご本人のブログでアップをご覧ください。

☆ハンガリーのコンサート、プログラム案内をブログ形式で掲載するようになりました。

(<http://paprikatsushin.blog.fc2.com/>)

みどりの丘日本語補習校 教員募集！

補習校では小学もしくは中学校国語の教員を募集しています。

土曜日 の午前中授業に取り組んでくださる熱意ある方を募集します。

連絡先：info@midorinooka.hu

電話：06309821269 鷲尾



ハンガリーでのお住まい探しを。日本人スタッフがお手伝いします。
手数料無料

ジャパンコープ Tel:+36-30-951-1274 Fax:+36-1-326-6116
japancoop@jpc.hu



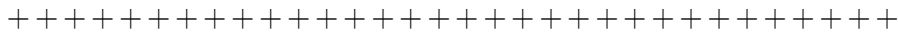
腕がいいと評判の指圧マッサージ（予約制）

30分 4500Ft/60分 8000Ft

Tel:+36 30/735-7104（英語/ハンガリー語）

ポルガール・ベーラ Polgár Béla 1036 Bécsi út67

詳しくは：<http://www.antistressmassage.hu/>



東京すしバー & 日本屋（日本食品・日本ギフト）

お子さま用 DVD 多数販売（500Ft）

映画DVD各種販売（1000Ft）

随時、入荷しております。

日本食材の配送します（送料着払、1回20kgまでで2790Ft）

3万フォリント以上お買い上げで10%引き

日本食材については japancoop@jpc.hu でお問い合わせ下さい。

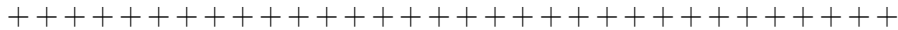
ロージャケルトショッピングセンターグラウンドフロア

住所：Budapest II Gábor Áron ut 74-78

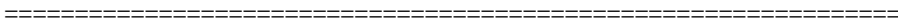
Tel: +36-1-391-5955 Fax: +36-1-391-5962

☆すし日本 <http://www.sushinippon.hu>

TEL: 06-30-67-67-000 , 06-20-91-49-321



*当メールに掲載されている記事の無断転載・転用は禁止です。
メールマガジン配信がご不要の方はお知らせください。



【お申し込み・お問い合わせは、こちらまで】

【発行】パプリカ通信編集部：paprika-tsushin@jpc.hu

<http://www.paprika-tsushin.hu>

